

Notre Toronto – La publication officielle de la ville de Toronto
VOL. 1 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2008

BIENVENUE à tous les lecteurs du premier numéro de *Notre Toronto*

BIENVENUE à tous les lecteurs du premier numéro de *Notre Toronto*, une nouvelle publication destinée aux résidents, publiée par la ville de Toronto.

Notre Toronto comprend des informations sur les programmes et services municipaux et présente la position de la ville sur un certain nombre de nouveaux enjeux importants pour les résidents. Notre objectif consiste à fournir aux résidents l'information dont ils ont besoin pour participer pleinement aux programmes de la ville, accéder aux services municipaux et participer à l'administration locale. C'est également pour vous l'occasion de communiquer avec votre municipalité et de vous impliquer davantage dans la vie de votre ville en découvrant (ou redécouvrant) tout ce que Toronto peut vous offrir.

Outre l'impression et la livraison de la version anglaise de *Notre Toronto* auprès de chaque foyer, la publication est disponible sur notre site Web (toronto.ca/ourtoronto) en français et en anglais ainsi que dans les 10 langues les plus parlées à Toronto, à savoir le chinois, le tamoul, l'italien, l'espagnol, le portugais, le tagalog, l'ourdou, le russe, le persan et le coréen. *Notre Toronto* est également disponible en anglais en format HTML et audio. Une version en braille est disponible sur demande.

Nous sommes fiers d'affirmer que *Notre Toronto* est une publication respectueuse de l'environnement. *Notre Toronto* est imprimée sur du papier 100 % recyclé à l'aide d'encre végétales et elle est conforme aux normes du Forest Stewardship Council. *Notre Toronto* remplace un certain nombre de publications diffusées par la ville (*Water Watch*, *Waste Watch* et *City Routes*). Grâce à cette publication livrée à domicile, vous avez accès à une source unique d'information sur votre ville.

Nous espérons que vous apprécierez la lecture de ce premier numéro de *Notre Toronto*.

Pour communiquer avec l'hôtel de ville

Pour communiquer avec le maire ou avec votre conseiller municipal, veuillez composer le 416 338-0338. Pour obtenir une liste complète des conseillers municipaux, visitez le site Web de la ville : toronto.ca

Message du maire David Miller

J'ai toujours été fier de notre ville, de notre équipe municipale et de notre service public; je le suis d'autant plus depuis ces cinq dernières années. Durant cette période, le conseil municipal a œuvré pour bâtir une ville du XXI^e siècle sur la base de trois principes très simples : créer la prospérité, partager cette prospérité avec l'ensemble de la population de Toronto et offrir des opportunités à chaque résident de chaque quartier de la ville.

Pour atteindre ces objectifs, le conseil municipal a entrepris un certain nombre de stratégies. Commençons par exemple par notre plan pour l'environnement. Celui-ci établit des objectifs ambitieux pour nous aider à lutter contre le réchauffement planétaire et la menace des changements climatiques, tout en créant des emplois. Souvent, ces emplois seront créés dans les quartiers qui en ont le plus besoin, au moyen d'initiatives telles que le projet de renouvellement des tours du maire (*Mayor's Tower Renewal*).

La ville débute la construction d'une infrastructure du XXI^e siècle dans le cadre du plan *Transit City*. Le plan prévoit de proposer des modes de transport rapide dans tous les quartiers de Toronto en faisant circuler des trains légers sur rail sur des voies prioritaires, notamment le long des avenues Sheppard, Finch et Eglinton.

La ville prend en charge la sécurité de la collectivité. La criminalité a encore baissé cette année; c'est le fruit de la politique consistant à placer davantage d'agents de police dans la rue et à demander à ces agents de tisser des liens solides avec les communautés auprès desquelles ils interviennent. Mais la sécurité du public n'est pas seulement une question de maintien de l'ordre. Nous devons également investir dans la population, en particulier dans les quartiers où les niveaux de pauvreté très élevés et le manque de services publics pourraient inciter les jeunes à avoir recours aux bandes organisées et aux armes à feu.

Nous investissons dans 13 quartiers prioritaires en partenariat avec les entreprises, les établissements d'enseignement, les organismes communautaires, le monde du travail et d'autres paliers de gouvernement. Et nous nous battons pour faire interdire, à l'échelle du pays, les armes de poing car ces outils de mort et de destruction n'ont pas leur place dans les rues de notre ville ni d'aucune autre ville au Canada.

Le conseil municipal est très favorable à diverses mesures visant à améliorer la compétitivité économique de Toronto. Les impôts fonciers ont été réduits pour les entreprises. Les taxes d'eau ont été réduites dans les secteurs industriels et de

la fabrication. Par ailleurs, des mesures d'incitation financière pour les nouveaux projets d'aménagement ont été approuvées afin de stimuler la création de bons emplois et d'encourager la croissance de l'assiette fiscale de la ville. Compte tenu des actuels défis économiques auxquels nous sommes confrontés, ces mesures revêtent une importance toute particulière.

Nous effectuons de réels progrès sur un grand nombre de fronts à Toronto. Mais ce progrès repose sur un partenariat solide entre les habitants de Toronto et les membres de l'équipe municipale. Nous avons eu l'occasion d'observer ce partenariat à l'œuvre lors des interventions qui ont suivi la terrible explosion et l'incendie survenus sur le site de Sunrise Propane et lors d'un autre incident dans un immeuble d'habitation de l'avenue Secord.

Les habitants de Toronto, en particulier les résidents qui ont été forcés d'évacuer leur domicile en raison des dégâts occasionnés, ont répondu en masse. Les habitants se sont montrés coopératifs, patients et disposés à apporter leur aide. Le personnel municipal d'intervention en cas d'urgence (police, services d'incendie, ambulances notamment) et d'autres fonctionnaires issus des services d'accueil, de soutien, du logement et de construction de Toronto, ont travaillé en partenariat avec l'Université York, la Croix-Rouge, l'Armée du Salut, la TTC et d'autres organismes pour faire en sorte que les résidents disposent d'un hébergement et puissent rentrer chez eux dès que possible. La priorité a été donnée à la sécurité de la collectivité.

Les efforts des employés municipaux ont été extraordinaires. Ils ont prouvé que notre planification des situations d'urgence et nos exercices annuels portaient leurs fruits en cas d'urgence réelle. Mais ce dont j'ai été le plus fier, c'est de la réaction des Torontois et des Torontoises et de l'empathie formidable dont ils ont fait preuve. Cette réaction a souligné l'importance des contacts réguliers et étroits avec le public.

Cette publication s'inscrit dans la tradition qui veut que nous communiquions directement avec les Torontois et les Torontoises à propos des enjeux qui revêtent une importance à leurs yeux et à ceux de leurs communautés. Nous sommes en mesure de bâtir une ville formidable pour le XXI^e siècle, une ville caractérisée par sa prospérité, sa qualité de vie et ses opportunités pour tous. Mais nous ne pourrons le faire que dans un esprit de partenariat réel entre l'ensemble des résidents de Toronto, les entreprises et la municipalité.

Notre Toronto constitue une part importante de l'effort que nous menons en vue de renforcer ce partenariat. J'espère que les renseignements fournis dans cette publication seront à la fois intéressants et utiles et nous permettront d'atteindre notre objectif : celui de bâtir une ville exceptionnelle, ensemble.

L'histoire du drapeau de Toronto

Les bandes blanches sur fond bleu représentent les tours de l'hôtel de ville. La feuille d'érable rouge à la base des tours représente la salle du conseil. À l'époque de la fusion, en 1997, le conseil municipal a cherché un nouveau drapeau afin de représenter la ville de Toronto nouvellement constituée. Le public a été invité à présenter ses propositions de design et par la suite le personnel municipal chargé du design a été invité à présenter ses propres suggestions. Au cours de cet examen, Renato De Santis, qui avait dessiné le drapeau original de la ville de Toronto en 1974, a présenté son design avec quelques modifications mineures. Le conseil municipal a approuvé le design en octobre 1999.

Dernières nouvelles sur l'interdiction des armes de poing

La campagne du maire David Miller pour l'interdiction des armes de poing continue de gagner du terrain puisque plus de 65 000 personnes ont signé une pétition adressée au premier ministre Stephen Harper. La pétition a retenu l'attention de la population dans toute la ville et a également obtenu l'appui de collectivités dans tout le Canada et aux États-Unis. La ville a investi dans des services de police communautaires (400 agents supplémentaires patrouillent dans les rues), a œuvré avec d'autres paliers de gouvernement pour créer le Groupe d'intervention contre les bandes criminalisées et les armes à feu et a plaidé pour des peines plus sévères pour les criminels utilisant des armes à feu et une sécurité accrue aux frontières.

« Il y a longtemps que nous aurions dû interdire les armes de poing et plus nous tardons, plus le nombre de personnes tuées ou blessées augmentera », a déclaré le maire. « Les armes de poing ont un seul but : tuer. Leur présence au Canada a entraîné la mort de bien trop de personnes. Ces armes n'ont pas leur place dans notre pays. »

Le maire a appelé de ses vœux des lois pénales plus sévères en cas d'utilisation illégale d'armes à feu, une sécurité accrue aux frontières pour empêcher les armes illégales de pénétrer au Canada via les États-Unis, un contrôle accru des armes à feu au sud de la frontière et la création de programmes de prévention communautaires et d'opportunités pour les jeunes.

D'après le compte rendu sur la stratégie de lutte contre la violence avec arme à feu (*Update on Toronto Gun Violence Strategy*), présenté au comité exécutif en mars, à chaque fois que quelqu'un est tué, blessé ou menacé au moyen d'une arme à feu, l'acte fait souffrir les familles, crée de l'instabilité dans les quartiers, empêche le développement de nos centres d'affaires et diminue la confiance envers les institutions qui gouvernent notre société. Le compte rendu indique également que les armes à feu illégales au Canada arrivent principalement des États-Unis de façon clandestine ou sont volées au Canada.

Le président de la Commission des services policiers de Toronto, Alok Mukherjee, interpelle également le premier ministre Harper pour qu'il joue un rôle de leadership pour interdire les armes de poing au Canada et renforcer la sécurité aux frontières, afin d'empêcher les armes de pénétrer clandestinement sur le sol canadien. « Grâce à son leadership sur la question de l'interdiction des armes de poing, le premier ministre Harper peut démontrer sa détermination en matière de sécurité publique. »

toronto.ca/handgunban

Transit City

Le plan concerne les quatre coins de Toronto

C'est un projet d'agrandissement audacieux et ambitieux qui élargit le réseau de transports publics et l'introduit dans tous les quartiers de la ville. Il prévoit un nouveau réseau de trains légers sur rail (TLR) dont le coût est estimé à 8 milliards de dollars pour la construction du réseau et l'équipement. Il fournira des services de transport rapides et fiables à quelque 175 millions d'usagers par an.

Le projet de la TTC intitulé *Toronto Transit City – Light Rapid Transit Plan* (« *Transit City* ») suppose la construction d'un réseau de 120 km de voies rapides réservées aux tramways. *Transit City* a été dévoilé en mars 2007. Le gouvernement provincial a avalisé le plan au mois de juin suivant et a inclus le financement dans son projet de transports urbains *Transports-Action Ontario 2020*. Le projet a également été soutenu par Metrolinx et par la Régie des transports du grand Toronto.

« Le projet *Transit City* est conçu pour offrir dans tous les quartiers de Toronto un réseau de transport léger rapide de qualité », déclare Adam Giambrone, président de la TTC. « Lorsque les travaux seront achevés en 2021, un réseau de sept lignes s'étendant sur 120 kilomètres transportera 175 millions de passagers, dont 100 millions seront de nouveaux usagers. »

À la fin de l'année dernière, la TTC a approuvé le travail d'ingénierie et de conception sur trois des sept projets décrits dans le plan *Transit City* : les lignes de TLR sur Sheppard Est, Etobicoke-Finch Ouest et la ligne de ceinture Eglinton. Ces trois lignes ont été désignées lignes prioritaires.

L'évaluation environnementale du projet de Sheppard Est réalisée par la TTC a bien avancé. Une maquette de TRL sur l'avenue Sheppard Est entre le quartier de Don Mills et Meadowvale Road, au nord-est de Toronto, a été recommandée.

(pull quote)

« Le projet va véritablement révolutionner les modes de déplacement à Toronto. »

La construction de l'un de ces projets doit débuter en 2009 pour que toutes les lignes puissent être construites en 12 ans, tel que prévu dans le plan de la province *Transports-Action Ontario 2020*.

« Toronto entend être un leader mondial en matière de lutte contre les changements climatiques et le réchauffement planétaire », affirme le maire David

Miller. « La construction d'un réseau de lignes de transport léger sur rail alimenté par l'énergie électrique, rapide et fiable, qui permet aux résidents de laisser leur véhicule au profit de transports en commun respectueux de l'environnement, est essentiel pour atteindre cet objectif. »

Le nouveau réseau TLR, c'est bien plus que de simples tramways. C'est quelque chose de nouveau et de complètement différent pour Toronto : des véhicules à plancher surbaissé circulant sur des voies réservées.

L'intégralité du réseau dépend de l'appui financier des trois paliers de gouvernement. D'après M. Giambrone, si la TTC propose un réseau de transport léger sur rail, c'est parce que « pour le prix d'un métro, on peut construire trois lignes de transport léger sur rail ».

« Je suis convaincu que le TLR est le mode de transport adapté pour les quartiers dans lesquels le réseau, tel qu'il a été conçu dans le cadre du plan *Transit City*, envisage de s'étendre », déclare Matthew Blackett, éditeur de *Spacing*, magazine local spécialisé dans les enjeux d'espace public. « La construction de ces lignes améliorera le design urbain de quelques-unes de nos rues principales et augmentera la rapidité et la fiabilité des transports en commun. »

« Le projet va véritablement révolutionner les modes de déplacement à Toronto », affirme le responsable de la planification du service pour la TTC, Mitch Stambler. « Le réseau sera durable sur le plan environnemental, aidera la ville à lutter contre les changements climatiques et redonnera à Toronto sa stature de leader en matière de transports urbains. »

Basé sur les projections détaillées relatives au remplissage réalisées par la TTC, le réseau d'itinéraires réservés aux tramways nécessitera plus de 300 véhicules TLR modernes semblables à ceux actuellement proposés pour le remplacement de la flotte de tramways existante.

ttc.ca

Le TLR envisagé relie les sept itinéraires proposés l'un à l'autre, prévoit des interconnexions avec les lignes de métro existantes et les itinéraires de surface, ainsi qu'avec la future extension de la ligne de métro Spadina jusque dans la région de York. Il sert également de base pour un réseau plus cohérent à l'échelle de la région du grand Toronto avec des interconnexions proposées avec GO Transit et les réseaux de transport desservant la région du 905.

Les couloirs de transport léger proposés dans le plan sont les suivants :

- Sheppard Est : de la station Don Mills à Meadowvale Road.

- Don Mills : de l'avenue Steeles à la ligne de métro Bloor-Danforth.
- Ligne de ceinture Eglinton : de la station Kennedy à l'aéroport international Pearson de Toronto.
- Etobicoke-Finch Ouest : de la station Finch à l'autoroute 27.
- Jane : de la station Jane à la future station Steeles Ouest.
- Scarborough Malvern : de la station Kennedy au quartier Malvern/Morningside.
- Secteur riverain Ouest : de la station Union/Exhibition au quartier de Long Branch.

Le retour des poubelles sur les quais de la TTC

Les poubelles et bacs de recyclage font leur retour sur les quais de métro de la TTC après une absence de cinq ans.

Plus de 300 conteneurs ont été réinstallés dans 28 stations de métro en juin. Les 69 stations de métro et TLR disposeront de poubelles sur les quais d'ici la fin de l'année.

Le personnel d'entretien de la TTC indique avoir remarqué une différence notable au plan de la propreté dans les 28 stations, en particulier après l'heure de pointe du matin.

Les conteneurs en métal et en plastique transparent sont conçus pour recueillir à la fois les déchets et les matières recyclables telles que les canettes de soda, les bouteilles et les journaux. Non seulement les poubelles de quai contribueront à améliorer la propreté des stations de métro mais elles permettront également un déplacement plus rapide des trains. Le papier se retrouvant sur les rails peut constituer un risque d'incendie, ce qui est source d'insécurité et de retards de service importants.

Plus de 900 poubelles dans les stations de la TTC contribueront à atteindre l'objectif du réseau de transports consistant à détourner 80 pour cent de ses déchets des décharges d'ici 2010.

La ville répond rapidement aux situations d'urgence

En l'espace de trois semaines, la ville a fait face à deux situations d'urgence de grande envergure : une explosion et un incendie dans un immeuble d'habitation de l'avenue Secord, le 20 juillet 2008, et une explosion et un incendie dans une usine de propane sur Murray Road, le 10 août 2008. Dans les deux cas, la ville n'a pas tardé à répondre et à mobiliser les services de soutien pour les résidents concernés dans les heures, jours et semaines critiques qui ont suivi les événements.

Les membres du personnel de nombre de divisions, organismes, conseils et commissions ont collaboré pour apporter une réponse immédiate et coordonnée.

La ville s'entraîne et se prépare en vue des situations d'urgence tout au long de l'année; elle a mis au point un plan d'urgence de mobilisation des ressources en cas d'urgence. Chaque situation d'urgence est unique, nécessitant souvent une réponse différente et des degrés de soutien variables en fonction des différentes périodes, comme l'ont montré les deux situations d'urgence qui ont nécessité l'intervention de la ville récemment.

Tout de suite après les deux explosions, la ville a établi un centre d'évacuation où les résidents concernés ont été en mesure d'obtenir l'information cruciale et l'aide dont ils avaient besoin, notamment un mode d'hébergement temporaire, des repas et des conseils. Le centre d'évacuation, accueillant les quelque 900 locataires délogés du 2, avenue Secord, est resté ouvert jusqu'à ce que les résidents puissent rentrer chez eux six semaines plus tard; quant au centre accueillant les résidents touchés par l'explosion sur Murray Road, il n'a dû rester ouvert que pendant les quatre jours qui ont suivi l'événement.

L'explosion sur Murray Road a nécessité l'évacuation de plus de 10 000 résidents et d'entreprises dans un rayon de 1,6 km autour du site de l'explosion; la plupart d'entre eux ont pu réintégrer leurs domiciles et leurs bureaux dans les deux jours qui ont suivi. Dans le cadre de l'intervention de la ville, une opération de nettoyage du quartier sans précédent a été mise en œuvre.

Dans les deux cas, la ville a été en mesure d'intervenir en urgence et de coordonner les services fournis aux nombreux résidents touchés. L'aptitude de la ville à répondre à deux situations d'urgence de grande envergure à quelques semaines d'intervalle démontre qu'elle est bien préparée aux interventions en cas d'urgence.

Si la ville est préparée à intervenir rapidement et à porter assistance aux résidents dans les situations d'urgence, l'aide de la ville reste limitée. Il est

essentiel que les propriétaires et les locataires s'assurent d'avoir souscrit une assurance adaptée en cas d'incendie ou d'autres situations d'urgence et comprennent les conditions de leur couverture. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web du Bureau d'assurance du Canada à www.ibc.ca.

Les résidents ont également un rôle à jouer

Liste de contrôle pour la préparation en cas d'urgence :

- Établir un plan d'urgence et s'assurer que les membres de la famille savent quoi faire avant, pendant et après une situation d'urgence.
- Conserver à portée de main les numéros des services à contacter en cas d'urgence, notamment les fournisseurs de services publics, la garderie, les établissements de soins de longue durée, l'école, le lieu de travail et la compagnie d'assurance.
- Concevoir un plan d'évacuation du domicile et le mettre en pratique chaque année avec les membres de la famille.
- Préparer une trousse familiale en cas d'urgence contenant les premiers secours et d'autres fournitures de base, des aliments et de l'eau, des vêtements de rechange et des copies de documents importants.
- Télécharger un exemplaire du Guide individuel de préparation (*Personal Preparedness Guide*) sur le site ci-dessous.

toronto.ca/oem

Protection de votre domicile contre les inondations

La ville de Toronto offre un soutien financier et des conseils aux propriétaires de maisons unifamiliales, duplex et triplex qui cherchent à protéger leurs logements contre les inondations de sous-sol.

Le programme de subventions pour la protection contre les inondations de sous-sol de la ville (*Basement Flooding Protection Subsidy Program*) accorde des subventions allant jusqu'à 80 pour cent des limites maximales approuvées pour l'achat et l'installation d'un clapet anti-retour, d'une pompe de puisard ou des deux dispositifs. La subvention couvre également les ruptures de canalisations et le recouvrement du raccordement à l'égout pluvial. Le montant maximum du remboursement par propriété s'élève à 3 200 \$. Pour être admissibles à l'une des subventions, les propriétaires doivent faire déconnecter les tuyaux de descente des eaux pluviales de leur propriété du réseau d'égouts, le cas échéant. Par ailleurs, les propriétaires doivent faire évaluer le site par un plombier agréé par la ville de Toronto qui déterminera si des travaux de prévention d'inondation sont nécessaires ou possibles sur leur propriété.

La ville continue de réaliser des travaux d'amélioration du réseau d'égouts et d'adopter des mesures préventives afin de réduire les risques d'inondation des sous-sols. Cependant, les propriétaires peuvent prendre certaines mesures :

- Déconnecter les tuyaux de descente des eaux pluviales du réseau d'égouts et vérifier qu'ils s'évacuent en s'éloignant des murs du sous-sol.
- Inspecter et réparer toute fuite observée dans les murs, les sols, les fenêtres, les fondations et le système de drainage périmétrique des fondations.
- Envisager un aménagement paysager à surface souple qui permet aux eaux d'orage de s'infiltrer dans le sol.
- Ne pas verser de graisse dans les tuyaux d'évacuation ni jeter d'objets dans les toilettes.

toronto.ca/water

416 395-6376

En cas d'inondation de sous-sol, la première chose à faire est d'appeler les services d'eau de la ville (*Toronto Water*) au 416 338-8888. Les employés municipaux inspecteront le problème et tenteront d'en déterminer la source. Si le problème relève de la ville, cette dernière prendra en charge les réparations.

Si le problème relève de la responsabilité du propriétaire, le personnel vous conseillera sur la marche à suivre.

Améliorer le service d'eau

Depuis plus d'un siècle, Toronto assure un service d'approvisionnement en eau et de collecte des eaux usées. En fait, plus de 80 pour cent des canalisations dans le sol ont plus de 50 ans. Certaines d'entre elles servent depuis plus d'un siècle! Il est grand temps de les remplacer et ces nouvelles lignes de service sont financées directement par les augmentations des taxes d'eau. Les récentes augmentations des taxes d'eau sont utilisées pour renouveler l'infrastructure vieillissante de la ville. Cet investissement permettra de réduire le nombre de ruptures de canalisations principales et de faire en sorte que les résidents bénéficient d'un approvisionnement en eau durable et de bonne qualité, aujourd'hui et demain.

D'ici la fin de 2008, la ville achèvera la construction de nouvelles canalisations principales le long du boulevard Lakeshore Ouest entre l'avenue Lower Spadina et la rue York. Le projet, estimé à 1,3 million de dollars, signifiera un meilleur service d'eau pour des milliers de résidents et d'entreprises dans ce secteur. Ceci n'est qu'un exemple des nombreux projets de renouvellement des infrastructures prévus dans toute la ville. Voici quelques-uns des projets importants :

- L'accélération du programme de remplacement des canalisations d'eau en plomb (coût estimé : 25 millions de dollars) en vue de supprimer l'ensemble des canalisations en plomb du réseau de distribution par les canalisations principales de la ville d'ici les neuf prochaines années. Cet important projet permettra de maintenir la bonne qualité de l'eau du robinet à Toronto.
- Des évaluations environnementales seront effectuées dans 14 quartiers à North York, Scarborough et Etobicoke (coût estimé : 3 millions de dollars) afin de déterminer les causes et les effets des inondations de sous-sol et de trouver des solutions.
- Le remplacement de l'équipement vieillissant à l'usine de traitement des eaux usées de Humber, au sud d'Etobicoke, pour aider à réduire immédiatement les odeurs sur le site. Le projet, dont le coût est estimé à 23 millions de dollars, débutera à l'automne et devrait s'achever en 2012.
- L'agrandissement de l'usine de traitement des eaux usées de Horgan à Scarborough et la construction d'installations de traitement des déchets d'ozone pour aider à contrôler les épisodes de mauvais goût et de mauvaises odeurs associés à la prolifération d'algues dans le lac Ontario. Les effets de ces épisodes, qui se produisent généralement à la fin de l'été, seront minimisés grâce à un projet de 190 millions de dollars sur cinq ans cofinancé par la région de York. Les travaux débuteront début 2009.

toronto.ca/water

Bâtir une ville de Toronto forte

Prospérité, qualité de vie et possibilités pour tous

Approuvé à l'unanimité par le conseil municipal en janvier 2008, le plan pour la prospérité (*Agenda for Prosperity: A Prospectus for a Great City*) est un plan d'action ambitieux qui vise à renforcer la prospérité, améliorer la qualité de vie et créer des opportunités pour tous les résidents de Toronto. En 2006, le comité consultatif du maire sur la compétitivité économique (*Mayor's Economic Competitiveness Advisory Committee*), comité réunissant des leaders reconnus du monde des affaires, du travail et de la recherche universitaire, a été mis sur pied pour conseiller la ville sur les moyens d'améliorer la qualité de vie à Toronto. Le plan pour la prospérité est le fruit de cette collaboration.

Le rapport est axé sur les moyens d'améliorer la qualité de vie dans notre ville. À Toronto, l'itinérance, la pauvreté et le fossé croissant entre riches et pauvres sont des problèmes d'ordre tant économique que social. Le fait de conserver et d'attirer les bons emplois est essentiel pour la santé des individus, des familles et des collectivités.

« Le plan pour la prospérité est un concentré d'idées intéressantes reflétant la réalité mondiale d'aujourd'hui qui veut qu'il est impossible de rêver de prospérité sans bien-être économique », a déclaré Hari Panday, membre du comité consultatif sur la compétitivité économique et président-directeur général d'ICICI Bank Canada. « Les pays et les villes doivent déployer leur filet le plus largement possible et dépasser le cadre de leurs frontières pour se mesurer à la concurrence sur le marché international. Le plan pour la prospérité met en relation les résidents de Toronto avec les facteurs économiques, culturels et sociétaux qui assurent une qualité de vie élevée pour tous. »

Le travail a déjà débuté à l'appui du plan pour la prospérité, notamment avec le cadre de planification d'une ville créative (*Creative City Planning Framework*) et la mission du maire David Miller en Chine pour bâtir des relations commerciales, touristiques, sociales et culturelles. Avec le lancement de BizPaL plus tôt cette année, la ville s'associe à d'autres paliers de gouvernement pour faciliter la tâche des entrepreneurs qui veulent créer et administrer une entreprise à Toronto.

toronto.ca/prosperity

toronto.ca/culture/creativecity2008

Renforcer la sécurité

La sécurité communautaire est bien plus que l'absence de violence. Il s'agit d'équité sociale : faire en sorte que chacun, en particulier les jeunes des communautés vulnérables, soit traité avec dignité et respect et ait la possibilité de réaliser son plein potentiel. Il s'agit également du bien-être communautaire.

Le plan de sécurité communautaire de Toronto (*Toronto's Community Safety Plan*), adopté en 2004, poursuit l'entreprise de transformation des quartiers prioritaires à travers la ville. Le plan prévoit des initiatives en matière de sécurité visant à réduire la violence, en particulier la violence liée aux armes à feu, et à encourager les facteurs contribuant au bien-être communautaire. En 2005, la ville et Centraide ont identifié 13 quartiers prioritaires ayant besoin d'investissements sociaux ciblés et de mesures de soutien. « Notre objectif est une ville où personne n'est laissé pour compte et où chacun a la possibilité d'avoir une vie meilleure », a déclaré la présidente de Centraide, Frances Lankin. « En partenariat avec la ville de Toronto, nous nous efforçons de modifier les conditions sociales dans nos collectivités et de bâtir une ville plus forte et plus sécuritaire pour tous. »

toronto.ca/community-safety

Intervention dans les quartiers

Les équipes d'intervention dans les quartiers (*Neighbourhood Action Teams*) et les partenariats pour l'intervention dans les quartiers (*Neighbourhood Action Partnerships*) ont établi 13 quartiers prioritaires afin de coordonner les services et d'exploiter au mieux les ressources disponibles en mettant l'accent sur la formation des jeunes, l'emploi, la participation et la justice, le soutien à la collectivité et à la famille et l'amélioration de la prestation de services. Depuis 2006 :

- Plus de 30 000 débouchés ont été offerts aux jeunes grâce à un investissement de 15 millions de dollars en faveur de l'emploi, de l'éducation et du perfectionnement professionnel des jeunes.
- Près de 24 millions de dollars ont été investis en faveur de la participation de la jeunesse, avec la création de 247 000 débouchés pour les jeunes.
- Environ 25 millions de dollars ont été investis dans les programmes de soutien communautaire et familial, créant 41 000 débouchés pour les jeunes et les familles.
- Par l'intermédiaire du fonds spécial du maire pour les opportunités de partenariat (*Mayor's Partnership Opportunities Legacy Fund*), la ville et ses partenaires créent de nouveaux espaces communautaires et des centres de loisirs dans tous les quartiers prioritaires.

Emploi des jeunes

- Le programme d'accès des employeurs au soutien et à l'emploi (*Employer Access to Support and Employment*) offre aux employeurs des ressources pour encourager le recrutement des jeunes et leur maintien en fonction.
- Le partenariat pour favoriser l'emploi des jeunes (*Partnership to Advance Youth Employment*) aide les employeurs à pourvoir des postes de débutant au moyen de candidats présélectionnés disposant de la formation et des compétences nécessaires.
- Le ProTech Media Centre donne aux jeunes du quartier prioritaire de Jamestown-Rexdale un accès gratuit à une formation pointue en art numérique.

Participation des jeunes

- Le programme de participation des jeunes *Involve Youth* est un programme d'action communautaire et de participation citoyenne qui aide à bâtir le leadership des jeunes dans les quartiers prioritaires.
- Des programmes de loisirs donnent aux jeunes des occasions de développement du leadership, de préparation à l'emploi et de bénévolat. Dans le cadre de la politique de bienvenue (*Welcome Policy*) mise en œuvre l'année dernière, la ville a renoncé à percevoir les droits d'utilisation auprès de 30 000 personnes à faible revenu.
- Le programme de loisirs après l'école ARC (*After-School Recreation Care*) propose aux familles des programmes de loisirs sécuritaires, intéressants et innovants après l'école pour les enfants de 6 à 12 ans. En 2008, 11 sites ARC supplémentaires ont été ajoutés, pour un total de 30 sites à travers la ville, au service de 885 enfants inscrits et employant 90 jeunes.
- Le programme communautaire de réponse en case de crise (*Community Crisis Response Program*) propose des activités de soutien coordonnées et des ressources aux communautés de toute la ville de Toronto afin de répondre aux incidents violents et traumatisants et de se remettre de ces incidents.
- Le programme de leadership sportif de Toronto (*Toronto Sport Leadership Program*)
Cent jeunes issus des 13 quartiers prioritaires ont reçu un certificat en coaching et en leadership grâce à cette initiative en 2007.

Secrétariat à la sécurité communautaire

Le Secrétariat à la sécurité communautaire soutient le travail du comité consultatif du maire pour le renforcement de la sécurité (*Mayor's Advisory Panel on Making a Safe City Safer*) et du conseil municipal en coordonnant les composantes du plan de sécurité communautaire (*Community Safety Plan*). Voici quelques exemples d'initiatives :

- Le Conseil interconfessionnel de la région de Toronto (*Toronto Area Interfaith Council*) a été créé pour partager les meilleures pratiques et formuler des recommandations pour renseigner sur le rôle du secteur confessionnel consistant à faire de Toronto une ville plus sécuritaire, plus forte et plus inclusive.

- Les comités de liaison de la jeunesse (*Youth Liaison Committees*) ont été créés pour étudier le rôle du secteur de la justice en matière d'amélioration des relations entre police et jeunes dans les quartiers.

Du côté du secteur riverain

Il serait peut-être bon que vous vous promeniez le long du secteur riverain pour prendre une photo « avant » et la comparer à la photo « après » dans quelques années. Les changements promettent d'être pour le moins révolutionnaires. Ce premier article d'une série consacrée au secteur riverain de Toronto porte sur les quartiers planifiés dans le secteur.

West Don Lands

Un ancien secteur industriel sous-utilisé est en passe de devenir une nouvelle destination.

Au printemps de cette année la construction du relief de protection contre les inondations a débuté. Il s'agit d'une berme qui protégera contre les inondations une zone qui s'étend à l'ouest jusqu'à la rue York et qui comprend le quartier des affaires de Toronto. Le relief, construit en partenariat avec la Société immobilière de l'Ontario, abritera plus tard le parc de la rivière Don, un parc de 18 acres (environ 20 fois la taille de Dundas Square) et l'une des pièces maîtresses du quartier de West Don Lands. Les plans prévoient la construction de quatre quartiers différents dans le secteur, les quatre quartiers jouxtant le parc de la rivière Don.

Les travaux devraient débuter début 2009 avec la construction du District Energy Centre dans le quartier de West Don Lands, lequel approvisionnera les premiers bâtiments en chauffage et en climatisation dès 2010. Si les usines de production d'énergie locales sont fréquentes en Scandinavie et dans d'autres régions d'Europe, elles n'ont pas encore été introduites à grande échelle en Amérique du Nord.

Par ailleurs, Waterfront Toronto a choisi le premier promoteur privé pour la construction résidentielle, laquelle débutera en 2009.

East Bayfront

Le quartier d'East Bayfront dans le secteur riverain de Toronto débute rue Jarvis et s'étend jusqu'à la rue Parliament. Waterfront Toronto a divisé les terres publiques d'East Bayfront en trois quartiers distincts : Bayside, Dockside et Parkside.

Bayside est situé sur une propriété du secteur riverain de 13 acres, entre les rues Sherbourne et Parliament. Dockside, un site similaire de 11 acres entre Jarvis et Sherbourne, constituera une communauté à usage mixte. Le quartier plus petit de Parkside accueillera principalement un ensemble résidentiel.

« Après quatre ans de planification, nous sommes passés à la phase de mise en œuvre d'East Bayfront », a déclaré Elaine Baxter-Trahair, directrice du projet du secteur riverain au sein du Secrétariat du secteur riverain de la ville. « De nombreux projets passionnants sont désormais en cours. Waterfront Toronto a débuté la construction de l'infrastructure nécessaire pour accompagner les nouveaux aménagements. »

La Toronto Economic Development Corporation a débuté la construction au First Waterfront Place, qui sera l'adresse du siège de Corus Entertainment Inc. Par ailleurs, Waterfront Toronto a récemment annoncé son intention de construire le nouveau campus pour les sciences de la santé du Collège George Brown et une résidence étudiante dans le quartier de Bayside. Le personnel de la ville examine actuellement la proposition et présentera une recommandation au conseil municipal cet automne.

Deux nouveaux parcs entoureront la zone, le parc Jarvis et le parc Sherbourne. Les deux parcs seront terminés en 2010.

Selon les termes d'Andrew Gray, vice-président du projet East Bayfront pour Waterfront Toronto « les travaux dans le secteur riverain vont durer assez longtemps mais la population peut d'ores et déjà observer les changements progressifs apportés au secteur. Ce qui importe c'est que nous construisions un quartier qui sera un atout considérable pour la ville ».

waterfrontoronto.ca
toronto.ca/waterfront

La ville a besoin de la rétroaction de tous les résidents

Participation citoyenne = information + dialogue + décisions + action

La ville est souvent décrite comme le gouvernement le plus proche de la population. Qu'il s'agisse de l'eau que vous utilisez pour préparer votre café le matin, des lampadaires qui éclairent les rues que vous empruntez le soir pour rentrer chez vous, des programmes de loisirs, des parcs, des garderies, des bibliothèques, des services d'urgence, des trottoirs ou des routes, la ville fait partie de votre vie.

(pull quote)

Lorsque vous votez, lorsque vous participez à des consultations, lorsque vous faites des commentaires, lorsque vous prenez part à des débats ou lorsque vous parlez au maire ou à votre conseiller municipal, vous contribuez à démontrer l'importance d'un gouvernement local.

Vous jouez un rôle vital dans le cadre de l'administration municipale. Vos idées et préoccupations contribuent à établir des orientations, à créer des programmes et des services et à faire pression pour la mise en œuvre des innovations qui permettront à Toronto de rester en bonne santé aux plans économique, social et environnemental. Lorsque vous votez, lorsque vous participez à des consultations, lorsque vous faites partie d'un groupe de travail, lorsque vous faites des commentaires sur des demandes d'aménagement, lorsque vous parlez au maire ou à votre conseiller municipal ou lorsque vous prenez part à des débats autour de sujets liés à la ville avec vos amis, voisins ou familles, vous participez à des processus qui démontrent l'importance de l'administration locale.

Les résidents peuvent désormais plus facilement se renseigner sur les questions à l'étude et sur les décisions prises par le conseil municipal et ainsi participer à la vie municipale. L'outil de suivi des réunions sur Internet (*Meeting Monitor*) (<http://app.toronto.ca/tmmismonitor/index.do>) propose des mises à jour en temps réel sur les questions discutées au conseil municipal et par les comités. Les nouveaux programmes *Live Green Toronto* (Toronto écolo) et *ZeroFootprint Toronto* (empreinte zéro) vous permettent de vous informer sur les aspects pratiques de la préservation de l'environnement et des changements climatiques.

Le service *Access Toronto* (416 338-0338) (accès Toronto) peut répondre à vos questions concernant les services et programmes municipaux et vous indiquer par exemple comment communiquer avec le maire ou votre conseiller municipal. La page Web de la ville *Get Involved* (participez) (www.toronto.ca/involved) propose des informations sur les consultations, les nominations publiques et les

événements spéciaux. Nous encourageons également les Torontois et les Torontoises à participer à la prochaine élection municipale qui aura lieu le 8 novembre 2010. Des renseignements sur les élections seront disponibles sur le site Web de la ville à partir de janvier 2010.

Comment pouvons-nous vous aider?

Feux de signalisation brisés
416 397-8723

Plaque de rue brisée/manquante
416 397-8723

Éclairage décoratif
Contacter votre zone d'amélioration commerciale locale*

Abribus endommagé
1 866 827-8725

Cabine téléphonique brisée
6-1-1

Retrait de panneaux publicitaires portatifs
Voir l'encadré sur le bureau municipal des permis et des normes

Corbeilles suspendues
Contacter votre zone d'amélioration commerciale locale*

Réparations de route ou de trottoir
Nettoyage de route
416 338-9999

Fuite d'une prise d'eau d'incendie
416 338-8888

Graffiti
416 338-0338

Réparation d'éclairage public
416 542-3195

Bannière de rue
Contacter votre zone d'amélioration commerciale locale*

Réparation d'une boîte aux lettres
1 800 267-1177

Réparation d'un parcomètre

416 393-7275

Réparation de boîtes à journaux
416 338-9999

Ordures dans la rue ou sur le trottoir/poubelle pleine
416 338-0338

Demande de nouveaux supports à bicyclette/signalement de support
endommagé ou de bicyclette abandonnée
416 392-9253

Réparation d'une canalisation principale
416 338-8888

Bac de recyclage endommagé
416 259-3200

Appeler la division locale du bureau municipal des permis et des normes
(*Municipal Licensing and Standards Office*) :

- District de North York : 416 395-7011
- District de Toronto et d'East York : 416 397-9200
- District de Scarborough : 416 396-7071
- District d'Etobicoke York : 416 394-2535

Pour signaler :

- des panneaux publicitaires portatifs
- des appareils ménagers abandonnés
- une propriété délabrée ou présentant un danger

www.toronto.ca
accesstoronto@toronto.ca
416 338-0338

Association des zones d'amélioration commerciale de Toronto
Zones d'amélioration commerciale de Toronto
www.toronto-bia.com
416 889-4111

Comment pouvons-nous vous aider?

Faible pression d'eau

416 338-8888

Pas d'eau

416 338-8888

L'eau a un mauvais goût ou une mauvaise odeur

416 392-2894

Refoulement dans les tuyaux d'évacuation

416 338-8888

Dois-je placer cet article dans le bac vert, dans le bac bleu ou à la poubelle?

416 392-2467

Besoin d'un calendrier de ramassage des ordures

416 338-2010

Ramassage spécial (gros appareils ménagers)

416 338-2010

Rue non déneigée/salée

416 338-9999

Ramassage d'un article de grande taille

416 338-2010

Retrait de déchets et de débris (sur une propriété privée)

Voir l'encadré sur le bureau municipal des permis et des normes

Ramassage des déchets ménagers dangereux

416 392-4330

Réparations de trottoir

416 338-9999

Appeler la division locale du bureau municipal des permis et des normes
(*Municipal Licensing and Standards Office*) :

- District de North York : 416 395-7011
- District de Toronto et d'East York : 416 397-9200
- District de Scarborough : 416 396-7071

- District d'Etobicoke York : 416 394-2535

Pour signaler :

- des déchets et des débris
- des appareils ménagers abandonnés
- une propriété délabrée ou présentant un danger

www.toronto.ca

accesstoronto@toronto.ca

416 338-0338

Réduire notre production de déchets

La ville est déterminée à détourner 70 pour cent de ses déchets des décharges d'ici 2010 et a un plan pour y parvenir : *Target70* (objectif 70). Le plan prévoit notamment de remplacer les poubelles bleues et grises par des poubelles bleues plus grandes afin d'encourager davantage de recyclage, fournir aux résidents de nouvelles poubelles et mettre en œuvre une taxe sur la gestion des déchets solides (*Solid Waste Management Fee*) basée sur le volume de déchets produit par chaque foyer. Cette taxe financera les programmes de détournement actuels et nouveaux qui fournissent aux résidents des outils pour réduire, réutiliser et recycler davantage de déchets.

Les résultats obtenus jusqu'ici sont encourageants. Les résidents ayant utilisé les nouvelles poubelles bleues depuis quelques mois seulement ont déjà fait passer leur taux de recyclage de 10 à 15 pour cent. Les poubelles progressent à travers la ville, d'est en ouest.

Jusqu'à présent, la taxe (d'un montant moyen de 209 \$) de gestion des déchets était comprise dans les impôts fonciers. À partir du 1^{er} novembre 2008, la ville collecte la taxe sur la gestion des déchets solides par l'intermédiaire d'une nouvelle facture de services publics. Cette taxe sur les déchets d'un montant moyen de 209 \$, qui était incluse dans vos impôts fonciers, vous sera restituée sous forme de rabais à valoir sur votre nouvelle facture. La redevance d'eau figurera à un poste différent sur votre nouvelle facture de services publics.

Le rabais de 209 \$ accordé à chaque foyer a été soustrait des redevances (voir l'illustration à droite). Cette année, la ville débute la mise en œuvre progressive de plusieurs nouveaux programmes de détournement. Ces programmes comprennent l'ajout de nouveaux matériaux recyclables, le ramassage des déchets organiques dans les immeubles à logements multiples, la création d'une série de centres de réutilisation et le début de la collecte porte-à-porte de biens durables (p. ex., mobilier et matelas).

N'oubliez pas, plus vous réduisez, réutilisez et recyclez, moins vous produisez de déchets et moins vous payez.

toronto.ca/target70

Vous n'avez pas encore reçu votre nouvelle poubelle? Utilisez une étiquette rose pour le moment

La livraison des nouvelles poubelles a été retardée pour un certain nombre de foyers à travers la ville. Ces foyers ne recevront pas la poubelle de leur choix

avant le 1^{er} novembre 2008, date d'entrée en application de la taxe sur la gestion des déchets solides. Les poubelles seront livrées d'ici le 31 janvier 2009. D'ici là, les résidents concernés devront utiliser des étiquettes roses à placer sur les poubelles pour bénéficier du service de ramassage. Pour les foyers recevant des étiquettes roses, la taxe figurera malgré tout sur leur nouvelle facture de services publics.

Les étiquettes roses temporaires, livrées par Postes Canada par courrier personnel, sont valables du 1^{er} novembre 2008 au 31 janvier 2009. Vous recevrez le nombre d'étiquettes roses correspondant aux dimensions choisies pour votre poubelle, ainsi que des instructions sur leur utilisation. Pour de plus amples renseignements, visitez Toronto.ca/target70 ou composez le 416 392-BINS (2467).

Appartements, condominiums et certaines maisons en rangée

Depuis le 1^{er} juillet 2008, les propriétaires d'immeubles sont tenus de payer une taxe sur la gestion des déchets solides pour le ramassage des ordures sur la base de la quantité d'ordures produites par les résidents. Si les résidents recyclent moins, la quantité d'ordures produite est plus importante. Plus la quantité d'ordures produite est importante, plus la taxe est élevée.

La ville offre son assistance aux propriétaires pour rendre le recyclage plus commode dans les immeubles à logements multiples afin d'encourager les résidents à recycler davantage. Nous devrions voir le taux de recyclage dans les immeubles à logements multiples (qui n'est que de 13 pour cent) augmenter de façon significative.

Actuellement, pour les immeubles à logements multiples comme pour les résidences unifamiliales, il n'y a pas de taxe sur le ramassage des déchets recyclables, des déchets organiques et des objets encombrants.

Soutenir les enfants et les familles en leur offrant un départ sain dans la vie

Toutes les familles qui viennent d'avoir un bébé ont besoin de soutien. Le Bureau de santé publique de Toronto vient en aide aux familles par l'intermédiaire du programme « *Bébés en santé, enfants en santé* ».

L'aide apportée dans le cadre du programme comprend un appel téléphonique par une infirmière ou un infirmier de la santé publique qui se propose également d'effectuer une visite gratuite à domicile, le cas échéant. « L'objectif du programme est de s'assurer que tous les enfants à Toronto bénéficient d'un bon départ dans la vie », a déclaré Donalda McCabe, directrice du programme *Healthy Families* (familles en santé). « Le programme « *Bébés en santé, enfants en santé* » est une initiative de prévention et d'intervention précoce destinée à fournir soutien et services aux familles ayant des enfants, depuis la période précédant la naissance jusqu'à l'âge de six ans. »

Les infirmières et infirmiers de la santé publique et le personnel qui effectue des visites à domicile travaillent de concert pour apporter un soutien aux familles, leur donner des conseils et les orienter vers les services communautaires. Le personnel qui effectue des visites à domicile peut s'entretenir avec les jeunes mamans dans leur langue maternelle. L'un des défis auquel le programme a dû faire face est l'incroyable nombre de naissances à Toronto (environ 24 pour cent des naissances enregistrées en Ontario ont lieu à Toronto). Au cours des huit dernières années, le Bureau de santé publique de Toronto a contacté 162 545 jeunes mamans par téléphone et a effectué 69 310 visites à domicile. Pour de plus amples renseignements, composez le 416 338-7600.

Le Bureau de santé publique de Toronto et les restaurants de la ville s'efforcent ensemble d'aider les femmes à offrir à leurs bébés le meilleur départ possible dans la vie en leur permettant de les allaiter, n'importe où et n'importe quand. Certains restaurants à travers la ville prennent des mesures pour aider les mères qui allaitent et leur famille à se sentir acceptées et à l'aise en affichant sur leur porte l'autocollant *Breastfeeding Friendly* (bienvenue aux bébés allaités).

toronto.ca/health/breastfeeding/friendlyrestaurants.htm

Protéger votre santé en vous faisant vacciner

L'immunisation est le meilleur moyen de vous protéger et de protéger votre famille contre de nombreuses maladies graves, telles que le tétanos, la poliomyélite, la méningite et la coqueluche. Les bactéries et les virus à l'origine des maladies sont toujours là et bien là, comme en attestent la récente épidémie de rougeole à Toronto et l'épidémie d'oreillons en 2007 dans toute l'Amérique du Nord. Si vous n'avez pas été vacciné, vous courez un risque beaucoup plus grand de tomber malade que les personnes qui ont été vaccinées.

« Il est important de tenir vos vaccins à jour quel que soit votre âge », a déclaré la Dre Barbara Yaffe, médecin-hygiéniste adjointe au Bureau de santé publique de Toronto. « Nous savons tous que les jeunes enfants doivent se faire administrer une série de vaccins, mais saviez-vous que les adultes doivent se faire vacciner contre le tétanos et la diphtérie tous les dix ans? En outre, certains vaccins spécifiques peuvent être recommandés si vous voyagez dans certaines régions du monde. »

Les vaccins utilisés au Canada figurent parmi les outils les plus sûrs de la médecine moderne et rares sont les effets secondaires graves. Le Bureau de santé publique de Toronto propose plusieurs vaccins gratuitement, en particulier les vaccins contre l'hépatite B et la méningite C pour tous les élèves de 7^e année, le vaccin contre le virus du papillome humain (VPH) pour les filles de 8^e année et le vaccin contre la grippe pour toute personne âgée de plus de six mois.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou appelez la ligne téléphonique d'information sur l'immunisation du Bureau de santé publique de Toronto au 416 392-1250.

**toronto.ca/health
416 392-1250**

Toronto est bien classée et marque des points

La ville de Toronto continue d'accumuler les prix et la reconnaissance internationale pour ses programmes et services. Qu'il s'agisse de la compétitivité économique, de la sécurité, de la qualité de vie ou de la qualité des services, Toronto se classe toujours parmi les premières grandes villes du monde.

Depuis 2005, Toronto est une ville de premier rang d'après plus d'une dizaine d'études, indices et rapports internationaux, nationaux et provinciaux. Plus récemment, Forbes a classé Toronto à la dixième place mondiale en termes de puissance économique, rivalisant avec d'autres centres économiques de premier plan comme New York, Paris, Hong Kong, Tokyo et Londres. Toujours d'après Forbes, Toronto est l'un des centres financiers connaissant la croissance la plus rapide au sein du groupe des sept plus grands pays industrialisés. D'après un rapport sur l'industrie publié en 2007 par Standard & Poor, Toronto figure parmi les dix plus importants centres économiques au monde. Le rapport S&P a examiné plus de 15 000 gouvernements locaux, d'État et régionaux dans le monde et a placé Toronto au niveau d'autres villes de calibre international telles que Londres, Los Angeles, Milan, Moscou, New York, Paris et Yokohama pour son offre de services et son économie diversifiée.

« La place de Toronto parmi les plus grandes villes du monde confirme que la qualité de vie dont bénéficient les résidents est très recherchée et sert de modèle pour d'autres centres urbains », a déclaré le maire David Miller.

- L'étude *Competitive Alternatives* réalisée par KPMG en 2006 révèle que Toronto offre l'un des climats les plus propices aux affaires et aux investissements dans le monde.
- Une étude menée en mars 2007 intitulée *Cities of Opportunity: Business-Readiness Indicators for the 21st Century* a comparé Toronto à 11 autres villes internationales et a estimé que Toronto se plaçait parmi les premières villes du monde pour ce qui est du coût de la vie, de la facilité avec laquelle on fait des affaires, des avantages démographiques, de l'innovation, de la sécurité et du style de vie.
- Le magazine *The Economist* (*Economist Intelligence Unit*) place Toronto au cinquième rang mondial pour la qualité de vie, citant la faible criminalité, le peu de risque d'instabilité ou de terrorisme, et les réseaux très développés de transports et de communications.
- Pour la deuxième année consécutive, la qualité de vie a permis à Toronto de se placer au 15^e rang mondial et à la deuxième place en Amérique du Nord d'après Mercer Human Resource Consulting.
- En octobre 2005, Toronto a été déclarée économie de premier ordre en Amérique du Nord d'après l'indice de croissance économique régional d'Amérique du Nord publié en 2005 par LaSalle Investment Management.

- En 2006, le plan financier à long terme de Toronto a reçu le prestigieux prix d'excellence des finances publiques (*Award for Excellence in Government Finance*) dans la catégorie Rapport budgétaire et financier des mains de la Government Finance Officers Association of the United States and Canada (GFOA).
- Depuis 2004, la ville a remporté 119 prix pour ses résultats à la Foire de la qualité dans le secteur public (FQSP). La FQSP est une foire annuelle qui distingue l'excellence du service dans les domaines de la fonction publique, des soins de santé et de l'éducation à travers l'Ontario. Cette année, rien de moins que 45 programmes municipaux ont été distingués pour leur créativité et leur qualité.

Il y a du changement dans l'air

Les travaux menés par Toronto en matière de changements climatiques sont reconnus dans le monde entier

Toronto est connue à travers le monde pour sa position de leader pour les enjeux liés aux changements climatiques et à l'environnement. Depuis des années, la ville travaille en collaboration étroite avec les résidents et les entreprises pour faire de Toronto une ville plus saine et plus respectueuse de l'environnement. L'approche à long terme adoptée par la ville pour répondre aux changements climatiques est présentée dans son plan d'action *Change is in the Air* (il y a du changement dans l'air).

Le plan *Change is in the Air* établit un objectif de réduction de 6 pour cent des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2012 et une réduction de 80 pour cent d'ici 2050 (sur la base des niveaux de 1990). Cet engagement s'appuie sur un éventail d'initiatives et de programmes environnementaux parrainés par la ville.

Les groupes de défense de l'environnement et les résidents attachés au respect de l'environnement félicitent la ville pour ses efforts. Janet McCausland, résidente de Toronto, s'exprime en ces termes : « Il ne fait aucun doute que la municipalité a des plans ambitieux pour faire de Toronto une ville plus écologique et pour répondre aux changements climatiques. J'espère que la ville sera à la hauteur de ses ambitions. »

Janet McCausland, consultante spécialiste de l'environnement pour la compagnie Green Living Enterprises, ajoute : « Il va falloir des décideurs déterminés et obstinés à la mairie pour mener à bien ce plan. Cela peut sembler un cliché, mais nous devons penser globalement et agir localement. »

La réputation de ville écologique de Toronto a encore augmenté cette année avec la nomination du maire David Miller au poste de président du *C40 Group*, un réseau réunissant des grandes villes à travers le monde déterminées à lutter contre les changements climatiques.

La ville s'attache à rendre ses activités plus respectueuses de l'environnement depuis des années, avec des programmes tels que le remplacement du parc de véhicules municipaux par des véhicules écologiques, l'aménagement des installations municipales pour les rendre plus éconergétiques et la récupération du méthane, un gaz combustible, dans les décharges pour une réutilisation comme carburant. Pour la collectivité dans son ensemble, la ville s'associe à une initiative visant à améliorer l'efficacité énergétique et la qualité d'anciennes tours dans le cadre des efforts de renouvellement des quartiers. Enfin, la nouvelle

initiative municipale *Live Green Toronto* (Toronto écolo) est très bien accueillie par des groupes communautaires désireux de participer au programme.

toronto.ca/environnement

Participer à l'initiative *Live Green Toronto*

Avec l'initiative *Live Green Toronto* (Toronto écolo), Toronto passe à la vitesse supérieure en matière de lutte contre les changements climatiques. La ville a lancé l'initiative cette année afin d'encourager les résidents à réduire leur consommation d'énergie, à contribuer à purifier notre air et à protéger le climat. L'initiative *Live Green Toronto* comprend une aide pratique, des subventions et un site Web convivial.

D'après Lawson Oates, qui dirige le service en charge de l'environnement à l'hôtel de ville, « nous accordons des subventions *Live Green Toronto* pour aider les groupes communautaires à travailler localement afin d'accroître l'efficacité énergétique, de produire une énergie renouvelable, de cultiver des produits locaux, de construire des toits respectueux de l'environnement, de planter des arbres ou de préserver les ressources en eau ».

Une aide pratique est proposée par l'intermédiaire des « activateurs communautaires » embauchés par la municipalité pour aider les quartiers et les groupes communautaires à transformer leurs solutions écologiques en mesures concrètes.

Le site Web *Live Green Toronto* est une bonne source d'information avec des rabais, des conseils et des liens vers des ressources écologiques, notamment les programmes environnementaux municipaux, provinciaux et fédéraux. Consultez le site et participez à l'initiative pour contribuer à faire de Toronto une ville écologique!

toronto.ca/livegreen

Programme de renouvellement des tours

Toronto est une ville de tours. On en trouve un peu partout dans la ville et elles sont une importante caractéristique de la plupart des quartiers. Elles représentent près d'un tiers des logements de la ville et hébergent des centaines de milliers de résidents. Cependant, nombre de ces structures et de leurs communautés nécessitent une revitalisation réfléchie.

À ce titre, la ville de Toronto met en œuvre le programme de renouvellement des tours du maire (*Mayor's Tower Renewal*), une initiative à volets multiples de très grande ampleur comprenant des travaux de rénovation d'immeubles, de revitalisation communautaire et d'aménagements respectueux de l'environnement. En améliorant radicalement l'efficacité énergétique de plus de 1 000 tours résidentielles en béton dans toute la ville, le programme de renouvellement des tours réduira de façon significative les émissions de gaz à effet de serre dans toute la zone urbaine. En collaborant avec la *Clinton Climate Initiative* (initiative de Bill Clinton sur le climat), et grâce au rôle joué par le maire en qualité de président du groupe de villes C40, le programme de renouvellement des tours assurera à Toronto un leadership international.

Mais le programme de renouvellement des tours ne se limite pas uniquement à la consommation d'énergie. Il existe un certain nombre de bienfaits associés à ce programme, notamment :

- Une ville plus propre, plus écologique grâce à la réduction des gaz à effet de serre, des objectifs de production zéro de dioxyde de carbone pour les nouveaux projets d'aménagement, de meilleurs transports publics, des aménagements pour les cyclistes et les piétons et d'autres types d'activités écologiques.
- Des communautés plus fortes grâce à la création de postes à l'échelon local, une plus grande disponibilité de produits et services locaux, un meilleur aménagement des espaces verts et des sites de loisirs extérieurs et la participation des habitants à la planification et à la mise en œuvre des projets.
- Des avantages sociaux et culturels grâce à l'accent mis sur l'action locale et le patrimoine communautaire et les améliorations apportées au patrimoine bâti et à l'environnement naturel dans les quartiers.
- Une activité économique locale favorisée grâce à des commerces et services sur place, la commercialisation de la technologie économique et de nouveaux débouchés pour l'emploi et les affaires.

Le programme de renouvellement des tours, c'est la vision d'une ville plus écologique, plus agréable et plus prospère. Ce sont des travaux de rénovation des immeubles, un réinvestissement dans la communauté et des aménagements respectueux de l'environnement appelés à transformer la ville.

towerrenewal.ca

Puissance, argent et respect

Ces trois mots résument le défi que représente le travail de relations intergouvernementales mené par la municipalité. Le maire David Miller a promis de renforcer encore davantage notre ville et notre économie en s'attachant à établir de nouvelles relations avec les gouvernements fédéral et provincial.

Pour que la ville puisse poursuivre ses propres objectifs et établir ses propres priorités, une loi devait reconnaître à Toronto son statut de sixième administration publique en importance au Canada. La *Loi sur la cité de Toronto* a accordé à la ville de larges pouvoirs afin de faire en sorte que Toronto dispose de la souplesse nécessaire pour offrir des services, rendre des comptes aux résidents et gérer sa croissance.

Désormais apte à établir ses propres priorités, la ville doit trouver les moyens financiers pour agir en conséquence. La *Loi sur la cité de Toronto* a donné à la ville la capacité de générer des recettes par le truchement de nouvelles sources d'imposition limitées, mais ceci n'est qu'une partie de la solution. La ville continue de travailler avec la province pour trouver des moyens de réduire les problèmes d'ordre fiscal liés à la délégation des dépenses de services sociaux. À l'échelon fédéral, la ville a plaidé pour une stratégie nationale de transports en commun et un partage des recettes qui croissent en même temps que l'économie. Ces efforts sont appuyés par la Fédération canadienne des municipalités et le Caucus des maires des grandes villes.

Pour ce qui est du respect, la ville a demandé à pouvoir s'asseoir à la table des négociations avec d'autres paliers de gouvernement lorsque des décisions concernant Toronto sont prises. Le succès sur ce front a été obtenu avec la signature de l'Entente Toronto-Ontario de coopération et de consultation le 15 janvier 2008. L'entente établit des directives pour un échange précoce et permanent d'information entre les deux paliers de gouvernement, afin de garantir le dialogue et la consultation continue. D'autres protocoles d'entente ont été signés impliquant les trois paliers de gouvernement.

L'objectif de la ville est de poursuivre sa collaboration avec Queen's Park et Ottawa pour mieux servir les intérêts des Torontois et des Torontoises.

Réduction de la taxe foncière pour les entreprises établies à Toronto

Le conseil municipal a approuvé un plan à long terme visant à favoriser la compétitivité des entreprises en réduisant les taux de la taxe foncière parmi les différentes catégories de taxe professionnelle.

En 2008, Toronto a accéléré le mouvement d'allègement fiscal pour les petites entreprises en introduisant des taux d'imposition progressifs parmi les catégories commerciales. Grâce aux taux d'imposition progressifs, les biens-fonds des plus petites entreprises passeront au taux cible de la ville d'ici 2015 et tous les biens-fonds commerciaux devraient atteindre le taux cible d'ici 2020.

En 2008 également, le conseil municipal a adopté la catégorie de biens-fonds « commerciaux résiduels », laquelle comprend les plus petites entreprises et tous les autres types de biens commerciaux qui ne sont pas expressément inclus dans la catégorie « commerciale » de la taxe foncière (centres commerciaux, grands immeubles de bureaux, parcs de stationnement, biens-fonds vacants et grandes installations sportives). Pour les biens-fonds relevant de la catégorie des biens-fonds « commerciaux résiduels », un taux d'imposition moins élevé est appliqué au premier million de dollars de la valeur imposable. Le solde de la valeur imposable sera imposé au taux d'imposition des biens-fonds « commerciaux ». Les propriétaires de biens-fonds de la catégorie « commerciaux résiduels » ont bénéficié d'une baisse de 1,29 pour cent du taux d'imposition pour 2008. Les propriétaires de biens-fonds de la catégorie des biens « industriels » ont bénéficié d'une baisse de 1,01 pour cent du taux d'imposition pour 2008.

Ces mesures ont contribué à une forte progression du secteur du développement commercial à Toronto; durant les sept premiers mois de 2008 la ville a accordé des permis des construire correspondant à une valeur totale de 3,1 milliards de dollars. Voici quelques exemples des projets prévus :

- 3,6 millions de pieds carrés de surface de bureaux de catégorie A dans quatre nouveaux immeubles de bureaux de premier plan dans le centre-ville en 2009 et 2010;
- 2,4 milliards de dollars d'investissements dans de grands projets de construction d'hôtels;
- 1,4 milliard de dollars dans des projets de divertissement/culturels;
- plus de 1 milliard de dollars en complexes médicaux et industriels de grande envergure.

Les entreprises installées à Toronto ont également bénéficié d'augmentations régulières des loyers commerciaux en 2007 et 2008, combinées à une baisse des taux d'inoccupation des bureaux et des locaux industriels.

Les feuilles d'imposition finales pour 2008 à Toronto ont été envoyées à tous les propriétaires fonciers en mai.

toronto.ca/taxes/property_tax/rate_reduction

Entrée en vigueur de la Taxe sur le véhicule personnel (TVP) le 1^{er} septembre

Le 1^{er} septembre, la nouvelle Taxe sur le véhicule personnel (TVP) est entrée en vigueur. La taxe s'élève à 60 \$ pour un véhicule transportant des passagers ou un véhicule utilitaire léger enregistré pour une utilisation personnelle et à 30 \$ pour une motocyclette ou un cyclomoteur. Ces montants sont doublés lorsque les résidents renouvellent leurs vignettes pour deux ans.

Les personnes domiciliées à Toronto paieront la TVP au moment du renouvellement de leur vignette d'immatriculation. Le renouvellement de la vignette d'immatriculation est subordonné au paiement de la TVP. La TVP est perçue par ServiceOntario via les paiements effectués sur Internet, dans les kiosques, par courrier ou dans les bureaux d'immatriculation et de délivrance des permis de conduire.

**toronto.ca/taxes
416 338-4829**

Caractéristique de la ville préférée, service municipal préféré

Y a-t-il un lieu que vous aimez particulièrement à Toronto? Qu'a-t-il de spécial?

Les îles de Toronto sont un endroit formidable pour faire de la bicyclette. Je peux prendre le traversier avec mon pique-nique et y passer la journée. Et des îles, on bénéficie d'une très belle vue sur le panorama du centre-ville, le tout à bon marché.

Y a-t-il un service municipal qui revêt une importance spéciale pour vous?

Les bacs de recyclage verts sont formidables. Le complexe où j'habite fait partie du projet pilote pour les appartements et ça marche vraiment bien. Mes colocataires et moi avons l'habitude de sortir les poubelles au moins une fois par jour; désormais c'est une fois par semaine.

Jackie Maclennan, Church Street Village

Avez-vous un lieu préféré dans la ville? Y a-t-il un service que vous appréciez particulièrement? Écrivez-nous à ourtoronto@toronto.ca

Accès et vie privée

Deux droits complémentaires

La ville assure un large éventail de services et elle offre de nombreux renseignements sur ces services.

Dans le cadre de notre engagement en matière de transparence, nous pensons que le public doit pouvoir avoir accès à l'information détenue par la ville autant que possible. La plupart des informations détenues par la ville sont des dossiers publics et sont généralement accessibles sur le site Web de la ville ou sur demande auprès de la division municipale concernée. Le répertoire des dossiers (*Directory of Records*) accessible sur le site Web de la ville offre un aperçu des informations détenues par la ville et des dispositions en vigueur concernant leur divulgation afin de permettre au public d'avoir facilement accès aux renseignements dont il a besoin.

Cependant, toutes les informations ne sont pas disponibles et accessibles au public facilement car la ville est tenue de protéger les renseignements confidentiels ou personnels détenus dans ses dossiers. Une demande d'accès à l'information (*Freedom of Information request*) est nécessaire lorsque l'information demandée contient des renseignements personnels ou confidentiels.

La ville a instauré des programmes complets de formation du personnel et a réalisé des études détaillées des pratiques dans chaque division de la ville afin de garantir la protection de la vie privée.

La ville assure un équilibre entre les droits d'accès du public et le respect de la vie privée. L'accès à l'information permet à tout individu de participer au processus démocratique et aux politiciens de rendre des comptes au public. La protection de la vie privée garantit que les renseignements personnels détenus dans les dossiers de la ville sont protégés et en sécurité.

Le Bureau central de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée veut connaître le type d'information à laquelle vous avez besoin d'avoir accès afin de vous aider au quotidien.

toronto.ca/cap 416 392-9684

Toronto : hier et aujourd'hui

Coin nord-est des rues King et Yonge, en regardant vers le nord

L'intersection des rues King et Yonge a toujours été très animée, ainsi qu'en attestent ces photos prises en 1912 et 2008. Les deux photos montrent des lignes de tramway sur la rue King, mais en 1912 il existait également une ligne de tramway sur la rue Yonge. Le métro a remplacé le tramway sur la rue Yonge en 1954.

toronto.ca/archives

Faire entendre la voix des personnes âgées à l'hôtel de ville

Des personnes âgées prêtant assistance à des personnes âgées, c'est l'idée de ce groupe diversifié de personnes, ayant en commun d'être âgées de plus de 60 ans, et qui composent le forum des personnes âgées de Toronto (*Toronto Seniors' Forum*). Le forum a été créé en 2004 et sert de relais positif pour les personnes âgées de la ville.

« Nous voulons aider les personnes âgées à se prendre en main », déclare Mildred Margulies, coprésidente du forum et résidente de Toronto depuis 53 ans. « Les personnes de ma génération ne se sont pas faites remarquer quand elles étaient jeunes mais maintenant elles veulent s'exprimer et être entendues. » Le forum est le porte-parole d'un nombre de plus en plus important de personnes âgées vivant à Toronto.

Neville Gordon, l'autre coprésident du forum, vit dans le quartier de Scarborough/Est de Toronto depuis 1965. Depuis qu'il a pris sa retraite comme comptable agréé en 1994, Neville défend les intérêts des personnes âgées de Toronto et prend la parole sur des sujets tels que l'abordabilité des transports en commun pour les personnes âgées.

Il s'exprime en ces termes : « Pour nous tous membres du forum des personnes âgées, notre mobilisation nous a permis d'en savoir plus sur le processus politique municipal tout en offrant une voix unie pour les Torontois et les Torontoises plus âgés ».

Mais les membres savent ne pas toujours se prendre au sérieux. Durant l'été, les membres du forum et leurs amis ont rejoint d'autres personnes âgées des quatre coins de la ville pour faire la fête avec des concerts, de la danse et des représentations théâtrales.

Le forum des personnes âgées a été créé pour favoriser les liens entre la population de personnes âgées de Toronto, en particulier les nouveaux arrivants et les personnes vivant avec un handicap ou confrontées à des difficultés économiques, et les quelque 40 programmes et services proposés par la ville. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le forum des personnes âgées de Toronto au 416 392-8630.

toronto.ca/seniors

Conseils écologiques : mettez votre jardin au repos

1. Faites un petit monticule autour de vos rosiers en disposant un cône de terre autour de la base de chaque rosier à environ huit à dix pouces au-dessus de la structure de la tige.
2. Enveloppez de toile de jute vos rhododendrons et azalées en fabriquant un cadre à partir de tuteurs et en entrecroisant la toile de juste autour des tuteurs. Puis remplissez grossièrement l'espace avec des feuilles. Les feuilles serviront d'isolant pour l'arbuste.
3. Enveloppez de toile de jute les nouvelles plantations de plantes persistantes. Ceci servira d'isolant pour les plantes persistantes et les protégera contre le sel provenant de la circulation dans la rue.
4. Plantez les bulbes pointe vers le haut!
5. Plantez les narcisses et les plus petits bulbes en septembre pour que les racines puissent commencer à pousser. Les narcisses doivent être plantés huit à dix pouces sous le niveau de la terre et les plus petits bulbes doivent être plantés jusqu'à quatre pouces sous le niveau de la terre. Assurez-vous de bien appuyer sur la terre au-dessus des bulbes pour les mettre au contact de la terre.
6. Les tulipes peuvent être plantées à tout moment avant que le sol ne gèle. Les tulipes doivent être plantées huit à dix pouces sous le niveau de la terre.
Remarque : Les écureuils ne creusent pas à plus de six pouces; en plantant plus profondément, on protège donc les plantations des écureuils à la recherche de nourriture. Il faut toutefois veiller à ne pas planter les bulbes trop profondément car ils peuvent alors ne pas pousser comme prévu. Si les écureuils sont tenaces, placez du grillage de basse-cour au-dessus des bulbes avant de les recouvrir de terre.
7. Ne laissez pas de pots en argile passer l'hiver dehors; ils risquent de s'ébrécher et de se fendiller. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse rigide pour les débarrasser de toute trace de terre et conservez-les dans le garage, dans l'abri de jardin ou à l'abri des intempéries.
8. Assurez-vous de désherber votre jardin une dernière fois à la fin du mois d'octobre pour que les mauvaises herbes aient moins de chance de pousser au printemps.
9. Tondez la pelouse une dernière fois durant la troisième ou quatrième semaine d'octobre. Si l'herbe a la possibilité de pousser un peu avant l'hiver, elle résistera mieux aux frimas de l'hiver.
10. Il n'est pas nécessaire de couper complètement toutes vos plantes vivaces à ras du sol.

Accompagner les jeunes

La ville de Toronto offre aux jeunes âgés de 13 à 24 ans un vaste éventail de programmes de loisirs, d'activités sportives et de possibilités d'emploi. Rencontrez de nouvelles personnes, sortez avec vos amis et faites l'acquisition de compétences essentielles qui vous donneront une longueur d'avance sur le marché du travail.

« Nous voulons aider les leaders de demain à acquérir des compétences utiles d'aptitude à l'emploi et à avoir la confiance nécessaire pour décrocher et conserver un emploi intéressant », a déclaré Maxwayne Christy, spécialiste des loisirs, en charge du portefeuille de la jeunesse. « La ville est non seulement le plus important employeur de jeunes à Toronto, mais elle s'associe également à un certain nombre d'organismes communautaires fournissant des services et des programmes de formation à des jeunes dans des domaines qui les intéressent. »

Des travailleurs d'intervention auprès des jeunes sont disponibles pour vous renseigner et vous donner accès aux programmes et services municipaux, notamment aux possibilités d'emploi dans le service des parcs, de la foresterie et des loisirs de Toronto (*Toronto Parks, Forestry and Recreation*) et au sein d'autres organismes dans leurs communautés.

Participez à des programmes pour la jeunesse à Toronto

- Les diverses possibilités de loisirs des programmes adaptés/services intégrés (*Adapted Programs/Integrated Services*) proposent des programmes qui favorisent à la fois le développement social et l'acquisition des compétences. Ces programmes sont destinés aux jeunes âgés de 13 à 29 ans qui sont handicapés ou qui ont des besoins particuliers.
- Explorez et exprimez-vous grâce à l'art! Programmes spécialisés en arts visuels, musique, danse, art dramatique et artisanat, et ateliers d'intérêts spécialisés. Les programmes sont proposés dans toute la ville et tout au long de l'année afin d'aider des jeunes à acquérir de nouvelles compétences ou à approfondir des habiletés existantes.
- *Babysitting Training* (formation en babysitting) est un programme de certificat qui éduque les enfants sur les soins de puériculture, l'alimentation, le développement de l'enfant, la sécurité de l'enfant, les premiers soins et les procédures d'urgence.
- Découvrez le pouvoir du mouvement. En quête de santé et de bien-être, gardez la forme grâce à des programmes complets de conditionnement physique et de bien-être convenant à tous les groupes d'âge, aux différents niveaux d'expérience et aux divers objectifs des jeunes.

- *Girls Unlimited* (GU) est un partenariat établi à Toronto pour promouvoir et soutenir l'activité physique, le leadership et les aptitudes à la vie quotidienne pour les jeunes filles âgées de 13 à 17 ans.
- *Hearing Every Youth through Youth* (HEYY) est un programme de formation bénévole destiné aux jeunes qui souhaitent devenir conseillers téléphoniques.
- Le *Inner City Outtripping Centre* (ICOC) a mis au point des programmes de canotage et de loisirs en plein air pour les enfants et les jeunes de Toronto.
- Les programmes *Leader in Training* (L.I.T) permettent aux jeunes d'explorer divers styles de leadership grâce à des expériences pratiques en classe et des activités de bénévolat.
- *Queerwest* est un programme ouvert aux jeunes homosexuels (garçons et filles) et à leurs amis âgés de 15 à 24 ans. Le groupe se réunit le mardi soir.
- *The Remix Project* enseigne des compétences dans les médias, les affaires et les arts créatifs aux jeunes qui aspirent à une carrière dans les arts urbains.
- Jouez au sein de la plus grande ligue sportive de l'Ontario! Dans toute la ville, des programmes sportifs allant du soccer au hockey sont proposés et vous donnent l'occasion de rencontrer de nouvelles personnes, d'acquérir de nouvelles compétences et d'adopter un style de vie sain et équilibré.
- L'événement *Stomp Urban Dance Competition/Showcase* permet à de jeunes filles et garçons de tous âges, issus de différentes cultures, de se réunir et de produire des représentations de grande qualité.
- Le projet *Tobacco Don't Own Toronto* (T-DOT) est un programme de leadership axé sur les jeunes ayant adopté une approche multimédia envers les problèmes liés au tabagisme à Toronto.
- Le *Toronto Youth Cabinet* (TYC) fournit un lieu de rassemblement indispensable pour tous les jeunes désireux de faire de Toronto une ville encore plus agréable. Il a été créé en 1998 pour ouvrir la porte aux idées des jeunes et dynamiser l'hôtel de ville. Les membres du TYC établissent des relations dynamiques avec le conseil municipal et la communauté des jeunes.
- Le programme *Youth Co-operative Leadership* met l'accent sur le développement du leadership, l'acquisition d'une pensée critique et la préparation à l'emploi.
- *Youth Employment Toronto* (YET) est un service d'aide aux jeunes âgés de 16 à 29 ans vivant à Toronto qui ont abandonné l'école, sont sans emploi et ont besoin d'une aide pour atteindre leurs objectifs.

toronto.ca/parks

Coordonnées

Bâtir une ville exceptionnelle ensemble

La version anglaise de *Notre Toronto* est envoyée via Postes Canada à chaque foyer de la ville. Des versions complètes PDF et audio sont également disponibles sur le site Web de la ville (**toronto.ca/ourtoronto**). Vous pouvez le lire dans les langues énumérées ci-dessous, ou nous contacter pour recevoir un exemplaire dans la langue de votre choix à votre domicile. Téléphonnez, écrivez ou envoyez un courriel électronique pour obtenir une version en braille ou en gros caractères.

Notre Toronto (Our Toronto)

Hôtel de ville

100, rue Queen Ouest

7^e étage, tour Ouest

Toronto (Ontario) M5H 2N2

ourtoronto@toronto.ca

416 338-0338